آلمانی برای افغانها به دری

یحیی وردک

Deutsch für Afghanen auf Dari

Yahya Wardak

چاپ دوم

آلمانی زبان مادری و یا زبان دوم ۱۳۰ ملیون نفر اســـت. در اروپا از همه زبانها بیشـــتر به زبان آلمانی صحبت می شـــود و این زبان در هفت کشـــور زبان رسمی است. "آلمانـــی بـــرای افغانها" اولین کلید بـــرای آموختن زبان آلمانی است. این کتاب کوچک به شما زبان آلمانی وبعضی معلومات اساسی را در مورد کشور آلمان ارایه می دارد.

ISBN 978-9936-620-95-7

Funded by Michael Klett

Printed in Afghanistan

2. Auflage

آلمانی برای افغانها

داکتر یحیی وردک

۱۳۹۹ل

اقرأ باسم ربك الذي خلق

مشخصات

نام کتاب	آلمانی برای افغانها
مؤلف	داکتر یحیی وردک
ناشر	افغانیک
تیراژ	۲۰۰۰
سال چاپ	۱۳۹۹، چاپ دوم
جای چاپ	مطبعه سهر، کابل، افغانستان
داونلود	www.afghanic.de/downloads

آی اس بي ان ۹۷۸-۹۹۳۶-۶۲۰-۹۵-۷

© ۱۳۹۹

چاپ دوباره این کتاب بعد از موافقهٔ کتبی مؤلف و یا ناشر آن امکان دارد.

Inhaltverzeichnis فهرست

Einleitung	1	آغاز
Vorwort	2	مقدمه
20 Ratschläge für das Leben	7	۲۰ مشوره زندگی در آلمان
Alphabet	14	الفبای آلمانی
Zahlen	20	اعداد
Ordinalzahlen	23	اعداد ترتیبی
Personalpronomen	24	ضمایر شخصی
Wochentage	25	روزهای هفته
Monate	25	ماه ها
Vier Jahreszeiten	26	فصل های سال
Die Uhrzeiten	27	وقت های ساعت
Personen Details	28	معلومات شخصی
Familie	29	خانواده
Farben	30	رنگها
Asylverfahren	31	پناهندگی
Schule und Arbeit	32	مکتب و کار

Unterwegs	34	در راه
Feiertage	36	رخصتی
Begrüßung	36	احوال پرسی
Vorstellung	38	معرفت
Geburtstag	39	سال روز تولد
Fragen	40	پرسش ها
Artikel	43	معین کننده
Wichtige Verben	43	فعل های مهم
Konjugation	47	گردان
Danke	49	تشکری
Bekanntmachung	50	آشنایی
Hobby	52	سرگرمی
Shopping	53	خریداری
Unterhaltungen	54	گفت و گو
Einladungen	55	دعوت
Im Restaurant	55	در رستورانت
Lebensmittel	57	مواد خوراکی
Krankheit	59	امراض

Liebe und Gefühle	61	محبت و احساسات
Sprichwörter	63	ضرب المثل های آلمانی
Deutschland	67	آلمان
Politisches System	68	ساختار سیاسی آلمان
Verwaltungskarte	70	تشکیلات اداری آلمان
Chronik Deutschlands	71	کرونولوژی آلمان
Bedeutende Erfinder	73	مخترعین بزرگ آلمانی
Große Deutsche	74	اشخاص بزرگ آلمانی
Vergleich De - Af	75	مقایسه آلمان و افغانستان
Bevölkerung	76	نفوس
Stufen (H Hesse)	78	زینه ها (شعری از هرمان هسه)
Hermann Hesse	79	هرمان هسه
Recycling	80	یک مرد و زن پیر با بوتل ...
Wörterbücher	81	قاموس ها
Websites	82	ویب سایت ها
Adressen	85	آدرس ها
Der Autor	87	مولف
Afghanic	88	افغانیک

Einleitung

„Deutsch für Afghanen“ ist ein Schlüssel, um einen ersten Zugang zur deutschen Sprache zu finden. Die Sprache des Gastlandes Deutschland, vielleicht sogar der zukünftigen neuen Heimat, ist die Voraussetzung für alle weiteren Schritte. Ohne die Sprache dieses Landes gibt es keine Kontakte zu seinen Bewohnern und keinen Zugang zu Bildung und Ausbildung. Sprache ist die Voraussetzung dafür, eine gute und interessante Arbeit zu finden und die Zukunft zu gestalten.

Diplom-Volkswirt
Dr. Jürgen Kanne, 2. Vorsitzender des Afghanic e.V.

آغاز

"آلمانی برای افغانها" اولین کلید برای یادگیری زبان آلمانی است. آموختن زبان کشوری که امروز منحیث مهمان و شاید فردا محل زندگی تان باشید، مهمتر از همه قدم ها است. بدون فراگیری زبان، ارتباط با این مردم، دست یابی به تعلیم و تحصیل امکان ندارد. برای پیدا کردن یک کار جالب و خوب و همچنان برای ساختن آینده خود، آموختن زبان در آنجا یک شرط مهم است.

دوکتور یورگن کانه اقتصاد دان، معاون افغانیک

مقدمه

هموطنان عزیز افغان،

این کتاب کوچک برای شما زبان آلمانی و همچنان معلومات اساسی ای را درباره آلمان و زندگی کردن در این کشور را می دهد. این معلومات برای افغانهای که به تازگی درین سالهای اخیر به آلمان آمده اند،جمع آوری شده.

آلمانی زبان مادری و یا زبان دوم 130 میلیون مردم است. در اروپا از همه زبانها، بیشتر به زبان آلمانی صحبت می شود و آلمانی در هفت کشور زبان رسمی است.

آلمان یک کشور بزرگ و پیشرفته بوده، تفاوت های زیاد با افغانستان دارد. به هر اندازه ای که زود و بیشتر زبان آلمانی را بیاموزید و خود را به قوانین، زندگی، چگونگی تحصیل و کار در آلمان آگاه سازید، به همان اندازه زندگی شما در جامعه آلمان، آسان و خوبتر خواهد شد.

این کار در ماه های اول تا اندازه ای مشکل است، مگر شما سرمایه گذاری بسیار بزرگ و به جا کرده خواهید بود و در تمام زندگی از این سعی و تلاش های خود نفع برده، به سوی پیشرفت دایمی در آلمان روان خواهید شد. زندگی شما از نگاه مادی و معنوی از یک سال به سال دیگر بهبود خواهد یافت.

یادگیری زبان آلمانی برای شما زمینه کار کردن، تعلیم و تحصیل و زود عیار شدن به جامعه آلمانی را مهیا می سازد.

به جاست که از جوان پرتلاش حکمت الله عزیز تشکر نمایم، که در ترجمه دری این اثر همکاری نموده، همچنان از شاروالی شهر بن و وزارت اطفال، خانواده، مهاجرین و انتگریشن ایالت نارد راین وستفالن آلمان تشکری نمایم که مصرف چاپ اول این اثر کوچک را پرداخت نمودند. به اثر درخواست محصلین و استادان پوهنتون های افغانستان اینک این اثر کوچک در افغانستان هم چاپ می شود.

ناگفته نماند، که در سال ۲۰۱۸ همین کتاب به زبان آلمانی – پشتو (آلماني د افغانانو لپاره) نشر و هم در افغانستان برای محصلین لسان آلمانی چاپ گردید. بخاطر درخواست و خواهش بعضی از هموطنان ما، اکنون هم به زبان دری با اضافه چند صفحه به چاپ می رسد.

وقت خوش و آرامِ را به شما تمنا کرده و آرزو می کنم لسان آلمانی را از این کتاب کوچک بصورت آسان فرا گرفته و بیاموزید.

برای اصلاح چاپ بعدی این کتاب، از ارسال نظر، نقد و پیشنهادات شما به شکل کتبی خیلی خورسند خواهم شد. wardak@afghanic.de

یحیی وردک، شهر بُن، ۲۰۲۰

Vorwort

Diese Broschüre enthält einige grundlegende Informationen über die deutsche Sprache, Deutschland und das Leben in Deutschland. Die Informationen richten sich an Afghanen, die kürzlich aus Afghanistan nach Deutschland ausgewandert sind.

„Deutsch für Afghanen“ ist der erste Schlüssel zum Erlernen der deutschen Sprache. Das Erlernen der Sprache des Gastlandes ist die erste Voraussetzung für alle weiteren Schritte. Mit den Menschen zu kommunizieren und Zugang zu Ausbildung, Weiterbildung und Studium zu erhalten, ist ohne Kenntnis der Sprache nicht möglich.

Sprache ist eine wichtige Voraussetzung, um einen guten, interessanten Job zu finden und eine bessere Zukunft zu haben.

Deutsch ist entweder die Muttersprache oder die Zweitsprache von 130 Millionen Menschen. Es ist die in Europa am meisten gesprochene Sprache und ist Amtssprache in sieben Ländern.

Deutschland ist ein großes, hochentwickeltes Land, das sich von Afghanistan sehr unterscheidet.

Je früher und besser Sie Deutsch lernen und sich über die Regeln, die Lebensweise, die Ausbildung und die Arbeit in diesem Land informieren, desto besser wird Ihr Leben in der deutschen Gesellschaft sein.

Obwohl es in den ersten Monaten schwierig sein wird, werden Sie sich Ihr ganzes Leben lang an den Ergebnissen Ihrer Bemühungen erfreuen und schrittweise Fortschritte machen. Das ist eine sehr kluge Investition in sich selbst. Sie werden lebenslang sowohl materiell als auch geistig davon profitieren. Das Erlernen der deutschen Sprache kann Ihnen dabei helfen, Arbeitsmöglichkeiten zu finden, Schulungs- und Bildungschancen zu erhalten und sich schneller an die Gesellschaft anzupassen.

Im Jahre 2018 wurde das erste Sprachbüchlein „Deutsch für Afghanen“ auf Pashto veröffentlicht und auf Anfrage deutscher und afghanischer Interessenten - dank externer Förderung - kostenlos zur Verfügung gestellt.

Wir freuen uns, hiermit eine weitere Veröffentlichung in Dari anbieten zu können.

Zwischenzeitlich ergab sich auch an mehreren afghanischen Hochschulen im Bereich der Sprachausbildung „Deutsch als Fremdsprache“ eine starke Nachfrage, so dass wir uns veranlaßt sahen, eine weitere Auflage in Kabul drucken zu lassen. Unser Dank gilt Hernn Michael Klett für die freundliche Übernahme der Druckkosten dieses Buches.

Ich wünsche allen Nutzern dieser keinen Sprachlehre „Deutsch für Afghanen“ viel Erfolg durch intensiven Gebrauch und würde mich über schriftliche Rückmeldungen, Kritik und/oder Anregungen freuen, um sie in der nächsten Ausgabe Auflage berücksichtigen zu können.

Yahya Wardak, Bonn 2020 wardak@afghanic.de

Mit unserer Arbeit wollen wir Frieden, Entwicklung,
Bildung, Gesundheit in Afghanistan
und Integration in Deutschland fördern.

بیست مشوره برای زندگی کردن در آلمان

۱. اول تر از همه زبان آلمانی را بیاموز. این کلید زندگی و کار است، شما به امکانات و راه حل های زیاد دست خواهید یافت. بدون فراگیری زبان دروازه های زیاد به روی شما بسته خواهد بود.

۲. در جریان فراگیری زبان، اسناد تحصیلی و مسلکی خویش را ثبت و پیشکش کنید.

۳. مسلک جدید را بیاموزید. بعضی افغانها مردم حرف و گپ اند، اما آلمانیها اکثراً مردم کار و عمل اند. اگر می خواهید در آلمان موفق باشید، پس حرف کم و کار بیشتر کنید.

۴. به هر اندازه ای که زبان را بهتر آموخته باشید و مسلک بهتری را نظر به مارکیت کاری و به اساس تقاضای آلمان بیاموزید، به همان اندازه زندگی و معاش بهتر خواهید داشت.

۵. وقت طلاست، نسبت به افغانستان وقت در آلمان بسیار اهمیت دارد. از وقت خویش استفاده مفید نمائید.

٦. به هر ملاقات (ترمین) چه رسمی باشد و یا شخصی، خود را به وقت معین برسانید، در صورت امکان قبل از آن برایش آمادگی بگیرید.

۷. در آلمان نیز روابط مهم است. روابط خویش را با افغانها، آلمانی ها و خارجی ها قایم ساخته و آنرا حفظ کنید.

۸. خود را از قوانین آلمان آگاه ساخته و به اساس آن زندگی خویش را در آنجا عیار کنید، آهسته، آهسته بسیاری مشکلات شما حل خواهد شد.

۹. آلمانی ها را بشناسید. آنها در برخورد روزانه همراه با یک دیگر زیاد داد و گرفت و حرف ندارند. بدین اساس فکر نکنید گویا شما را خارجی و یا هم به چشم بد می بینند.

۱۰. آلمانی ها اگر با کسی خوبی نکنند، بد نکرده و غرض هم نمی گیرند.

۱۱. آنها نه تنها با شما، بلکه با همدیگر، ولو اگر همسایه هم باشند، داد و گرفت ندارند.

۱۲. در معرفت ابتدایی، از سن، نظر سیاسی، معاش، فامیل و مسایل شخصی حرف نزنید.

۱۳. به وعده خویش وفادار باشید. اگر چیزی را نمی خواهید و یا نمی توانید، بلی، نگفته و وعده ندهید.

۱۴. کثافات را به هر جا نیندازید، مگر باید به کثافت دانی و به جای مشخص و ظرف خودش انداخته شود.

۱۵. اینجا مقررات برای زندگی، کار و همه بخش ها وجود دارد. به طور مثال راه موتر، بایسکل و پیاده رو جدا اند. خود را آگاه ساختن و مراعات کردن آنها لازم و ضروری است.

۱۶. آلمان یک کشور آزاد و دیموکرات است. جایی که آزادی دیگران شروع می شود، آزادی شما ختم می شود.

۱۷. در زندگی عادی، نظم و دسیپلین در اینجا رول مهمی را بازی می کند. هرجا اصول خودش را دارد، هر جایی که می روید و هر چیزیکه می کنید، معلومات گرفته و خویش را با خبر سازید. بطور مثل در بسیاری از جاها سگرت کشیدن منع است و در بعضی جاها صحبت کردن در موبایل منع شده که باید مراعات شوند.

۱۸. در بسیاری بخش های زندگی، اداره های مشورتی وجود دارد، شما می توانید به قسم رایگان همرای شان تماس گرفته، آنجا مراجعه نموده، مشوره گرفته و کمک بخواهید.

۱۹. مسوول خود، زندگی و آینده خویش باشید، زندگی خویش را به دست خود گرفته و مستقل زندگی کنید.

۲۰. صبر و حوصله کنید. تقریباً زندگیی تمام مهاجرین افغان، سال به سال بهتر شده است. درس خوانده، کار کرده و زحمت بکشید!

بعد از قبولی و یادگرفتن زبان، ان شاالله زندگی شما بهتر خواهد شد. صبر تلخ است ولی بر شیرین دارد.

Zwanzig Tipps zum Leben in Deutschland

1. Lernen Sie zunächst Deutsch. Es ist der Schlüssel zum erfolgreichen Leben und zur Arbeitssuche. Durch die Sprache haben Sie Zugang zu verschiedenen Einrichtungen und Möglichkeiten. Ohne sie gibt es viele Hindernisse für Sie.
2. Registrieren Sie beim Lernen der Sprache Ihre Bildungs- und Berufsunterlagen und reichen Sie sie zur Bestätigung bei den zuständigen Behörden ein.
3. Erlernen Sie vielleicht auch einen neuen Beruf. Viele Afghanen reden viel und die Deutschen arbeiten. Wenn Sie Erfolg haben wollen, reden Sie nicht so viel und arbeiten Sie mehr.
4. Und Je besser Sie die Sprache verstehen und je nützlicher Ihr Beruf ist und je mehr er den Anforderungen des deutschen Arbeitsmarktes entspricht, desto besser werden Ihr Leben und Ihr Gehalt sein.
5. Zeit ist Geld! In Deutschland gilt Zeit als wertvoller denn in Afghanistan. Nutzen Sie Ihre Zeit effektiv.

6. Halten Sie sich an jeden Termin, den Sie verabreden. Ganz gleich, ob er offiziell oder privat ist. Wenn möglich, bereiten Sie sich auf jeden Termin und jede Begegnung vor und machen sich vorher darüber Gedanken.

7. Auch in Deutschland lohnt es sich, Beziehungen zu knüpfen und zu pflegen.

8. Machen Sie sich mit den Regeln des Lebens hier vertraut und versuchen Sie, diese einzuhalten, damit Sie keine Probleme bekommen.

9. Lernen Sie Deutsche kennen. Deutsche haben auch untereinander oftmals nicht viel Kontakt. Wenn Sie nicht leicht Kontakt finden, muss das nicht daran liegen, dass man Sie nicht schätzt oder als Fremden betrachtet.

10. Wenn Deutsche Ihnen vielleicht auch nichts Gutes tun, so werden sie Ihnen doch auch nichts Böses tun.

11. Normalerweise kommunizieren Deutsche, die sich nicht kennen, nicht viel miteinander, manchmal nicht einmal mit ihren unmittelbaren deutschen Nachbarn.

12. Stellen Sie am Anfang eines Gespräches keine persönlichen Fragen an Deutsche, fragen Sie also nicht nach Alter,

politischen Ansichten, Gehalt, Familie und anderen persönlichen Angelegenheiten.

13. Halten Sie Versprechen ein. Wenn Sie etwas nicht wollen oder können, sagen Sie nicht „ja“, sondern lehnen Sie es direkt freundlich ab. Sie können hier ruhig „nein“ sagen. Das wird nicht als unhöflich, sondern als ehrlich empfunden. Wichtig ist, dass Sie ihre Absage begründen.

14. Legen Sie den Abfall nicht überall hin, sondern werfen Sie ihn an den dafür vorgesehenen Ort in die dafür vorgesehenen Behälter.

15. Es gibt Bestimmungen über Leben, Arbeit und andere Aspekte oder Orte in Deutschland. Zum Beispiel gibt es getrennte Wege für Autos, Fahrräder und Fußgänger. Informieren Sie sich also über die Regeln und folgen Sie ihnen.

16. Deutschland ist ein unabhängiges, demokratisches Land. "Ihre Freiheit endet dort, wo die Freiheit der anderen anfängt."

17. Disziplin und Ordnung spielen in Deutschland auch im normalen Leben eine bedeutende Rolle. Jeder Ort hat seine eigenen Regeln. Informieren Sie sich, was Sie am jeweiligen Ort tun dürfen und was nicht. Zum Beispiel ist das Rauchen

an vielen Orten nicht erlaubt und an manchen Orten sollten Sie nicht über Mobilfunk sprechen. Achten Sie auf solche Einschränkungen!

18. Es gibt Beratungen und Beratungsstellen, die zu vielen Aspekten des Lebens beraten. Sie können kostenlos Kontakt zu ihnen aufnehmen. Besuchen Sie solche Organisationen, um Rat und Hilfe zu erhalten.

19. Übernehmen Sie die Verantwortung für sich, Ihr Leben und Ihre Zukunft und führen Sie Ihr Leben selbstständig.

20. Seien Sie geduldig. Mit jedem Jahr ist das Leben fast aller afghanischen Flüchtlinge in Deutschland besser geworden. Lernen, arbeiten und kämpfen! Obwohl es nicht leicht ist, lohnt es sich, Geduld aufzubringen.

Ein deutsches Sprichwort heißt: Geduld bringt Rosen.

تعمیر پارلمان آلمان (رایخستاک)

Das deutsche Alphabetالفبای آلمانی

حروف بزرگ:

A B C D E F G H I J K L M N O

P Q R S T U V W X Y Z

Ä Ö Ü ß

حروف کوچک:

a b c d e f g h I j k l m n

o p q r s t u v w x y z

ä ö ü ß

Großbuchstaben	Name	تلفظ
A	A	اه

B	Be	بی

C	Tse	سی
D	De	دی
E	E	ای
F	Ef	ایف
G	Ge	گی
H	Ha	هه
I	I	ای

J	Jot	یوت
K	Ka	که
L	el	ایل
M	em	ایم
N	en	این
O	o	او
P	pe	پی

Q	qu	قیو
R	er	ایر
S	es	ایس
ß	Estset	ایستست
T	Te	تی
U	U	او
V	Fau	فاو

W	Ve	وی

X	Iks	ایکس

Y	Ypsilon	ایپسیلون

Z	Tset	ثست
Ä	E	ای
Ö	Oe	اوو
Ü	Y	یوو

A	Afghanistan	افغانستان
B	Bus	بس
C	Computer	کمپیوتر

D	Deutschland	آلمان
E	Elefant	فیل
F	Fußball	فوتبال
G	Gabel	پنجه
H	Hand	دست
I	Igel	خارپشت
J	Jacke	کورتی
K	Kabul	کابل
L	Löffel	قاشق ها
M	Maus	موش
N	Nase	بینی
O	Ohr	گوش
P	Palme	درخت خرما
Q	Quadrat	مربع
R	Rakete	راکت
S	Sonne	آفتاب
T	Tasse	پیاله
U	Uhr	ساعت

V	Vogel	پرنده
W	Waage	ترازو
X	X-ray	اکسری
Y	Yahya	یحیی
Z	Zebra	گوره خر
Ä	Ärztin	دوکتورس
Ö	öffnen	باز کردن
Ü	Übersetzung	ترجمه
ß	Straße	سرک

Zahlen اعداد

0	null	صفر
1	eins	یک
2	zwei	دو
3	drei	سه
4	vier	چهار
5	fünf	پنج
6	sechs	شش

7	sieben	هفت
8	acht	هشت
9	neun	نه
10	zehn	ده
11	elf	یازده
12	zwölf	دوازده
13	dreizehn	سیزده
14	vierzehn	چهارده
15	fünfzehn	پانزده
16	sechzehn	شانزده
17	siebzehn	هفتده
18	achtzehn	هژده
19	neunzehn	نوزده
20	zwanzig	بیست
21	einundzwanzig	بیست و یک
22	zweiundzwanzig	بیست و دو
29	neunundzwanzig	بیست و نه
30	dreißig	سی

31	einunddreißig	سی و یک
40	vierzig	چهل
42	zweiundvierzig	چهل و دو
50	fünfzig	پینجاه
53	dreiundfünfzig	پینجاه و سه
60	sechzig	شصت
64	vierundsechzig	شصت و چهار
70	siebzig	هفتاد
75	fünfundsiebzig	هفتاد و پنج
80	achtzig	هشتاد
86	sechsundachtzig	هشتاد و شش
90	neunzig	نود
97	siebenundneunzig	نود و هفت
100	hundert	صد
108	hundertacht	یک صد و هشت
200	zweihundert	دو صد
1.000	tausend	یک هزار
100.000	hunderttausend	صد هزار

Ordinalzahlen اعداد ترتیبی

1.	erste	یکم
2.	zweite	دوم
3.	dritte	سوم
4.	vierte	چهارم
5.	fünfte	پنجم
6.	sechste	ششم
7.	siebte	هفتم
8.	achte	هشتم
9.	neunte	نهم
10.	zehnte	دهم
11.	elfte	یازدهم
12.	zwölfte	دوازدهم
13.	dreizehnte	سیزدهم
14.	vierzehnte	چهاردهم
15.	fünfzehnte	پانزدهم

Personalpronomen ضمایر شخصی

ich	من
du	تو
er	او (مذکر)
es	او (مخنث)
sie	او (مونث)
wir	ما
ihr	شما (مفرد)
sie	آنها
Sie	شما (جمع)
mein	از من
dein	از تو
sein	از او
ihr	از اینها
unser	از ما
euer	از شما
ihr	از آنها
Ihr	از آنها/ اینها

Wochentage روز های هفته

Montag	دوشنبه
Dienstag	سه شنبه
Mittwoch	چهارشنبه
Donnerstag	پنجشنبه
Freitag	جمعه
Samstag	شنبه
Sonntag	یکشنبه
am Montag	به روز دو شنبه

Monate ماه ها

Januar	جنوری
Februar	فبروری
März	مارچ
April	اپریل
Mai	می
Juni	جون
Juli	جولای

August	اگست
September	سپتمبر
Oktober	اکتوبر
November	نوومبر
Dezember	دسمبر
im März	در مارچ

Jahres- und Tageszeiten فصل های سال و اوقات روز

Frühling	بهار
Sommer	تابستان
Herbst	خزان
Winter	زمستان
im Winter	در زمستان
frühmorgens	صبح وقت
nachmittags	بعد از ظهر
Abend	شام
Nacht	شب
heute Abend	همین شام

diese Woche	این هفته
nächsten Monat	ماه بعدی
nächstes Jahr	سال آینده

Die Uhrzeiten وقت های ساعت

Wieviel Uhr ist es?	ساعت چند است؟
Wie spät ist es?	چه وقت است؟
vor	قبلاً
nach	بعداً
gegen	در حوالی
viertel	ربع
drei viertel	سه ربع
halb	نیم
Es ist eins.	یک بجه است.
Es ist 5 nach 1.	یک و پنج دقیقه.
Es ist viertel nach 3.	یک و پانزده دقیقه.
Es ist halb 4.	سه و نیم بجه است.
Es ist 20 vor 2.	20 کم دو بجه است.

Personen Details معلومات شخصی

Nachname	نام فامیلی یا تخلص
Name / Vorname	نام / نام اول
Adresse	آدرس
Strasse	سرک
Postleitzahl	پُست کود
Stadt	شهر
Land	کشور
Nationalität	ملیت
Geburtsort	جای تولد
Geburtsdatum	تاریخ تولد
Beruf	مسلک
ledig	مجرد
verheiratet	متاهل (عروسی شده)
geschieden	طلاق شده
Reisepass	پاسپورت
Mein Name ist	نام من. . . است.
Ich bin 20.	من بیست ساله هستم.

Familie خانواده

Vater	پدر
Großvater	پدر کلان
Mutter	مادر
Großmutter	مادر کلان
Eltern	مادر و پدر (والدین)
Großeltern	مادر کلان و پدر کلان
Kinder	اطفال
Bruder	برادر
Schwester	خواهر
Sohn	پسر
Tochter	دختر
Enkel	نواسه
Mann	شوهر
Frau	خانم
Onkel	کاکا / ماما
Tante	خاله/ عمه
Nichte	خواهر زاده + برادر زاده

Cousin (Vetter)	پسر خاله/ عمه/کاکا / ماما
Cousine	دختر خاله/ عمه/کاکا / ماما
Schwiegervater	خسر
Schwiegermutter	خشو
Schwiegersohn	داماد
Schwiegertochter	عروس (سنو)

Farben رنگ ها

Blau	آبی
Braun	نصواری
Bunt	رنگه
Gelb	زرد
Grau	خاکی
Grün	سبز
Orange	نارنجی
Rot	سورخ
Schwarz	سیاه
Weiß	سفید

پناهندگی Asylverfahren

Polizei	پولیس
Dolmetscher	مترجم / ترجمان
Rechtsanwalt	وکیل
Anmeldung	رسپشن (معلومات)
Wartebereich	ساحه انتظار
Personalausweis	تذکره
Abschlusszeugnis	سند فراغت
beglaubigte Kopie	کاپی تصدیق شده
Asylantrag	عریضه پناهندگی
Asylverfahren	پروسه پناهندگی
Anerkennung	قبولی
Aufenthaltsrecht	حق اقامت
Genehmigung	منظوری
Ablehnung	رد کردن
Duldung	تحمل
Abschiebung	دوباره فرستادن / دیپورت
Verfolgung	تعقیب

Beweise	شواهد
Kriegsgebiet	منطقه جنگ
Bescheid	تصمیم
Kommune/Gemeinde	شاروالی

Schule und Arbeit مکتب و کار

Ich möchte Deutsch lernen.	من می خواهم آلمانی بیاموزم.
Wo gibt es einen Deutschkurs?	کورس آموزش آلمانی کجاست؟
Ich kann nicht lesen und schreiben.	من خوانده و نوشته نمی توانم.
Ich habe Abitur.	من دوازده را خلاص کردم.
Ich habe einen Uni-Abschluss.	من فارغ پوهنتون استم.
Kann ich hier nochmals studieren?	آیا دوباره اینجا پوهنتون خوانده می توانم؟
Darf ich hier arbeiten?	آیا اینجا کار می توانم؟
Ausbildung	آموختن یک مسلک
Mein Telefon ist kaputt.	تلیفون من خراب است.
Mein Drucker funktioniert nicht.	پرنتر من کار نمی دهد.
Ich kann nicht arbeiten.	من کار نمی توانم.
Ich suche Arbeit.	من در جستجوی کار هستم.

arbeitslos	بدون کار
Arbeitsplatz	محل کار
Bewerbung	درخواست نامه
Lebenslauf	زندگی نامه یا سی وی
eine Bewerbung schreiben	نوشتن یک درخواست نامه
Vorstellungsgespräch	معرفی خود
Stellenanzeige	اعلان کار
Arbeit suchen	کار پالیدن
Vollzeit	کار مکمل (فول تایم)
Teilzeit	کار کم یا نامکمل (پارت تایم)
Gehalt/Lohn	معاش
Mindestlohn	معاش حد اقل
Ich möchte eine Ausbildung machen.	من میخواهم تعلیم کنم.

Unterwegs در راه

Wo ist die Bushaltestelle?	ایستگاه بس کجاست؟
Wie komme ich nach . . . ?	چگونه می توانم که .... بروم؟
Was kostet eine Karte nach . . . ?	یک تکت به. . . چند می شود؟
Bitte einen Fahrschein nach . . . !	لطفاً یک تکت به. . . را بدهید!
Station	استیشن
Fahrplan	جدول زمانی
Haltestelle	ایستگاه/ توقفگاه
Fahrkarte	تکت
Fahrkartenautomat	ماشین اتومات تکت گرفتن
Einzelkarte	کارت یک نفری
Gruppenkarte	کارت گروهی
Tageskarte	کارت روز
Einfache Karte	کارت ساده (یک طرفه)
Kurzstrecke	راه کوتاه
Zug	ریل
U-Bahn	مترو
Hauptbahnhof (Hbf)	استیشن مرکزی ریل

Bus	بس
zu Fuß	پیاده
Fahrrad	بایسکل
Endstation	استیشن آخری
Fahrstuhl	لِفت
Darf ich mich hier hinsetzen?	می توانم اینجا بنشینم؟
Kontrolleur	کنترولر
schwarzfahren	سفر کردن بدون کرایه و یا پرداخت
Bußgeld	جریمه
Flughafen	میدان هوایی

Ich möchte einen Flug nach Hamburg buchen.

من می خواهم که یک پرواز را به هامبورگ بوک کنم (تکت بگیرم).

Ist das ein Direktflug?	آیا این پرواز مستقیم است؟
Gepäck	بگاژ (بکس ها)
Schalter	غرفه
Ich mache gern Reisen.	سفر کردن را خوش دارم.
Wohin reist du?	تو به کجا سفر می کنی؟
Wann hast du Ferien?	تو چه وقت رخصتی داری؟

Feiertage رخصتی

Ramadan	روزه (رمضان)
Zuckerfest	(عید بعد از روزه) عید خورد
Opferfest	عید قربان
Pilgerfahrt	حج
Weihnachten	جشن کرسمس
Neujahr	سال نو
Urlaub/Ferien	استراحت/رخصتی
Nationalfeiertag	روز ملی (رخصتی)

Begrüßung احوال پرسی

Hallo!	سلام!
Guten Morgen!	صبح بخیر!
Guten Tag!	روز بخیر!
Guten Abend!	شام بخیر!
Gute Nacht!	شب بخیر!
Wie geht es dir?	چطور هستی؟

Danke der Nachfrage!	از پرسیدن تان تشکر!
Es geht mir gut. Danke!	من خوب هستم. تشکر!
Und dir?	و خودت؟
Mir geht es schlecht.	احساس بدی دارم.
Wie geht es Ihnen?	شما چطور هستید؟
Es geht mir nicht gut.	من خوب نیستم.
Auf Wiedersehen!	به امید دیدار!
Abgemacht!	قبول، صحیح شد!
Einverstanden!	موافق استم!
Tschüss!	پیش روی تان خوبی!
Bis bald!	تا بعد!
Gute Fahrt!	سفر خوش!
Viel Spaß!	وقت خوش(ساعتیری)!
Viel Glück!	موفق/ خوشبخت باشید!
Schönen Urlaub!	رخصتی خوش!
Danke, Ihnen auch!	از شما هم تشکر!
Was machst du heute?	امروز چه کار می کنید؟
Heute habe ich frei.	من امرزو رخصت هستم.

Die Vorstellung معرفت

Wie ist Ihr Name? / Wie heißen Sie?	اسم/نام شما چیست؟
Ich heiße Ahmad.	اسم/نام من احمد است.
Woher kommen Sie?	شما از کجا هستید؟
Ich komme aus Afghanistan.	من از افغانستان هستم.
Und Sie?	و شما؟
Ich komme aus Deutschland.	من از آلمان هستم.
Was ist Ihr Beruf? / Was sind Sie von Beruf?	مسلک شما چیست؟
Ich bin Arzt.	من یک داکتر هستم.
Wo leben Sie?	شما به کجا زندگی می کنید؟
Ich lebe in Bonn.	من در بُن زندگی می کنم.
Wie lange sind Sie in Deutschland?	چه مدتیست که به آلمان هستید؟
Seit 3 Jahren	از ۳ سال بدینسو
Arbeiten Sie?	کار می کنید؟
Leider nicht	بدبختانه نه

In Deutschland habe ich keine Arbeitserlaubnis.

من اجازه کار کردن در آلمان را ندارم.

Ja, ich arbeite in einem Restaurant. بلی، من در یک رستورانت کار می کنم.

سال روز تولد (سالگره) Geburtstag

Wann sind Sie geboren?	شما چه وقت تولد شدید؟
Wann haben Sie Geburtstag?	سال روز تولد شما چه وقت است؟
Am 1.1.	در اول جنوری
Herzlichen Glückwunsch!	از صمیم قلب تبریک می گویم!
Wie feiern Sie?	چگونه تجلیل می کنید؟
Ich feiere nicht.	من تجلیل نمی کنم.
Was kann ich Ihnen schenken?	به شما چه تحفه داده می توانم؟
Nichts. Vielen Dank!	نخیر. بسیار تشکر!

Ich bin am 11. November 1967 in Wardak geboren.

من در یازدهم نومبر سال 1967 در وردگ تولد شده ام.

Was studierst du?	شما چی درس می خوانید؟
Ich studiere Medizin.	من طب می خوانم.
Ist das schwer?	آیا این مشکل است؟
Ja, sehr!	بلی، بسیار!
Was bist du dann?	شما بعداً چه کاره می شوید؟
Ich werde Arzt.	من داکتر می شوم.
Ich werde Rechtsanwältin.	من وکیله می شوم.

پرسش ها Fragen

wer?	چه کسی؟
was?	چه؟
wo?	کجا؟
wie?	چگونه؟
Warum?	چرا؟
Woher?	از کجا؟
Wohin?	به کجا؟
Wo ist die Toilette?	تشناب کجاست؟
Wohin gehen Sie?	کجا می روید؟
Woher kommst du?	تو از کجا آمدی؟
Ich komme aus Afghanistan	من از افغانستان آمده ام.
Und woher kommst du?	و خودت از کجا امدی؟
Ich komme aus Deutschland.	من از آلمان هستم.
Was ist hier los?	اینجا چه خبر است؟
Keine Ahnung!	هیچ خبر ندارم!
Wie viel kostet das?	این چقدر قیمت دارد؟
Wie viel?	چه قدر؟

Wie spät?	چه وقت؟
Welches/er / Welche?	کدام؟
Ich möchte	من می خواهم . . . .
Ich möchte das nicht.	من این را نمی خواهم.
Darf ich hier rauchen?	آیا اجازه است اینجا سگرت بکشم؟
Rauchen verboten!	سگرت کشیدن منع است!
Wie sagt man das auf Deutsch?	به آلمانی این را چگونه می گویند؟
Deutsch ist recht schwer.	آلمانی بسیار مشکل است.
Darf ich das nehmen?	اجازه است این را بگیرم؟
Darf ich etwas fragen?	می توانم چیزی بپرسم؟
Ja, natürlich!	بلی، البته!
Nein, Entschuldigung!	نه، معذرت می خواهم!
gut	خوب
richtig	صحیح، درست
falsch	نادرست، غلط
Kein Problem	مشکل نیست
Wie bitte?	ببخشید/ چگونه لطفاً ؟
Wie heißt das auf Deutsch?	این را به آلمانی چه می گوید؟

Wie sagen Sie das auf Deutsch?	این را شما به آلمانی چه می گویید؟
Wie schreibt man das?	این چگونه نوشته می شود؟
Wie spricht man das aus?	این چگونه تلفظ می شود؟
Ist das richtig?	این درست است؟
Noch einmal, bitte!	یک بار دیگر، لطفاً!
Ich verstehe nicht.	من نمیدانم.
Danke für Ihre Hilfe.	از کمک شما تشکر.
Machen wir eine Pause?	آیا یک تفریح کنیم؟
Helfen Sie mir bitte!	همرای من کمک می شوید لطفاً!
Erklären Sie bitte!	به من تشریح می کنید لطفاً!
Buchstabieren Sie bitte!	تلفظ می کنید لطفاً!
Schreiben Sie bitte!	بنویسید لطفاً!
Wiederholen Sie bitte!	تکرارش کنید لطفاً!
Sprechen Sie bitte langsam!	لطفاً آهسته حرف بزنید!
Noch einmal bitte!	یک بار دیگر لطفاً!
Antworten Sie bitte!	لطفاً جواب بدهید!
Fragen Sie bitte!	لطفاً بپرسید!
Das ist genug.	این کافیست.

Artikel حرف تعریف (معین کننده)

der Mann	این مرد
die Frau	این خانم
das Kind	این طفل
ein Stuhl	یک چوکی
eine Lehrerin	یک معلم
ein Buch	یک کتاب
mein Tisch	میز من
meine Tochter	دختر من
mein Auto	موتر من

Wichtige Verben فعل های مهم

sein	بودن
haben	داشتن
sollen	باید
können	توانستن

müssen	مجبور کردن، خواه نخواه کردن
machen	کردن
leben	زندگی کردن
arbeiten	کار کردن
denken	فکر کردن
lernen	آموختن/ یاد گرفتن
lesen	خواندن
sehen	دیدن
schreiben	نوشتن
sprechen	حرف زندن/گفتن
wohnen	زندگی کردن/ سکونت کردن
heißen	نامیدن
glauben	عقیده داشتن
kommen	آمدن
wollen	خواستن
mögen	خوش داشتن/ دوست داشتن
möchten	خواستن
studieren	آموختن ، تحصیل کردن

spielen	بازی کردن
hören	شنیدن
waschen	شستن
laufen	دویدن
vergessen	فراموش کردن/ از یاد بردن
schlafen	خوابیدن
treffen	ملاقات کردن/ همراه با یکدیگر دیدن
helfen	کمک کردن
essen	خوردن
fallen	افتیدن
geben	دادن، سپردن
lieben	محبت کردن
besuchen	به دیدن کسی رفتن
sterben	مردن
erklären	تشریح کردن
stehen	استاده شدن
feiern	تجلیل کردن، جشن گرفتن
fragen	پرسیدن

antworten	جواب دادن
bleiben	ماندن
tun	کردن، انجام دادن
wissen	فهمیدن
bringen	آوردن
rechnen	حساب کردن/ شمارش کردن
verkaufen	فروختن
wählen	انتخاب کردن
gewinnen	بردن
verlieren	باختن
entscheiden	تصمیم گرفتن
ändern	تغییر دادن/عوض کردن
planen	پلان کردن
beginnen	شروع کردن
setzen	نشستن
stehen	استاده شدن
meinen	نظر دادن، فکر کردن
erreichen	بدست آوردن/ حاصل کردن

Konjugation گردان

ich bin	من هستم
du bist	تو هستی
er/sie/es ist	او (مذکر/ مونث/مخنث) است
wir sind	ما هستیم
ihr seid	شما هستید
sie sind	آنها هستند
Sie sind	شما هستید
ich habe	من دارم
du hast	تو داری
er/sie/es hat	او (مذکر/ مونث/مخنث) دارد
wir haben	ما داریم
ihr habt	شما دارید
sie haben	آنها/اینها دارند
Sie haben	شما دارید
ich lerne	من می آموزم
du lernst	تو می آموزی
er/sie/es lernt	او/او/او (مذکر/ مونث /مخنث) می آموزد

wir lernen	ما می آموزیم
ihr lernt	شما می آموزید
Sie/sie lernen	آنها/ اینها می آموزند
ich warte	من منتظر هستم
du wartest	تو منتظر هستی
er/sie/es wartet	او (مذکر/ مونث / مخنث) منتظر است
wir warten	ما منتظر هستیم
ihr wartet	شما منظر هستید
Sie/sie warten	آنها/ اینها منتظر هستند

ich weiß	من میدانم
du weißt	تو می دانی
er/sie/es weiß	او مذکر/ مونث /مخنث) میداند
wir wissen	ما میدانیم
ihr wisst	شما میدانید
sie wissen	آنها/ اینها میدانند
Sie wissen	شما میدانید

Danke تشکری

Danke sehr! /Danke schön! / Vielen Dank!	بسیار تشکر!
Nichts zu danken.	قابل تشکری نیست
Ich bedanke mich für Ihre Mühe!	از زحمت شما تشکر!
Es tut mir leid.	من متاسفم.
egal	فرق نمی کند
nicht schlecht	بد نه
wunderbar	بسیار خوب
ausgezeichnet	عالی
Wie schön	بسیار مقبول
leider	بدبختانه
Was haben Sie lieber?	چه را ترجیح می دهید؟
Was sagen Sie?	شما چه می گویید؟
Was meinst du?	تو چه میگی؟
Ich mag das nicht.	این خوشم نمی آید.
Ich kann Deutsch sprechen.	من آلمانی حرف زده می توانم
Was haben Sie gesagt?	شما چه گفتید؟
Ich verstehe.	من میدانم.

Ich verstehe nicht.	من نمی دانم.
Können Sie bitte wiederholen!	می شود تکرارش کنید، لطفاً!
Kannst du langsam sprechen!	می شود آهسته حرف بزنید!
Was bedeutet dieses Wort?	این لغت چه معنی دارد؟
Kannst du das bitte buchstabieren?	این را سپیل می توانید، لطفاً؟
Wie spricht man das aus?	این چگونه گفته می شود؟

Bekanntmachung آشنایی

Mein Name ist Ahmad.	نام من احمد است.
Ich bin Afghane.	من افغان هستم.
Ich heiße Peter.	من پیتر نام دارم.
Ich bin ein Deutscher.	من یک آلمانی هستم.
Wie heißt Du?	نام تو چیست؟
Woher kommst Du?	تو از کجا آمدی؟
Aus Deutschland	از آلمان
Aus Afghanistan	از افغانستان
Freut mich, dich kennenzulernen.	خورسندم که شما را می شناسم.
Bis zum nächsten Mal!	به امید دیدار بعدی!

Das ist meine Frau.	این خانمم است.
Das sind meine Kinder.	این طفل من است.
Wo leben Sie?	شما به کجا زندگی می کنید؟
Wir leben in Hamburg.	ما به هامبورگ زندگی می کنیم.
Sind Sie verheiratet?	شما عروسی کرده اید؟
Nein, ich bin ledig.	نخیر. من مجرد هستم.
Nein, ich bin Witwe.	نخیر. من طلاق شده هستم.
Ich lebe alleine.	من تنها زندگی می کنم.
Wie alt sind Sie?	شما چند ساله هستید؟
Ich bin 35.	من 35 ساله هستم.
Was für einen Beruf haben Sie?	شما چه مسلک دارید؟
Ich bin Arzt.	من داکتر هستم.
Ich arbeite in einem Büro.	من به یک دفتر کار می کنم.
Ich bin Rentner.	من متقاعد هستم.
Ich bin Hausfrau.	من خانم خانه هستم.
Ich gehe in die Schule.	من مکتب می روم.
Ich besuche eine Universität.	من پوهنتون می روم.

سرگرمی Hobby

Haben Sie Hobbys?	شما چه سرگرمی دارید؟
Ich lese gerne.	من خواندن (مطالعه) را خوش دارم.
Ich höre gerne Musik	من موزیک شنیدن را خوش دارم.
Ich laufe gerne.	من دویدن را خوش دارم.
Ich spiele Fußball.	من فوتبال می کنم.
Ich höre afghanische Musik.	من موزیک افغانی می شنوم.

In meiner Freizeit mache/treibe ich viel Sport.

من در اوقات بی کاری خیلی سپورت می کنم.

Ich laufe/jogge.	من می دوم.

In meiner Freizeit mache ich nichts.

من در اوقات بی کاری چیزی نمی کنم.

Ich spiele am liebsten Karten. من از همه بیشتر قطعه بازی را خوش دارم.

In meiner Freizeit sehe ich Filme im Fernsehen.

من در اوقات بیکاری فلم های تلویزیون را می بینم.

Ich mache gern Gartenarbeit. من در باغچه کار کردن را خوش دارم.

Ich habe Glück. Mein Hobby ist mein Beruf.

من خوشبختم. وظیفه من مورد علاقه من است.

Einkaufen (Shopping) خریداری

Können Sie mir helfen?	همرایم کمک می توانید؟
Haben Sie . . .?	آیا شما ... دارید؟
Ich möchte	من ... می خواهم.
Ich suche	من ... می جویم.
Was kostet das?	قیمت این چند است؟
Wo ist hier ein Laden?	یک دوکان در کجاست؟
Wo kann ich ... kaufen?	از کجا . . . خریده می توانم؟
Einkaufszentrum	مغازه بزرگ (شاپنگ سنتر)
Lebensmittel	مواد خوراکی
Das nehme ich.	من این را می گیرم (میخرم).
Bitte, zahlen!	لطفاً پولش را بدهید!
Zu teuer!	خیلی قیمت!
Billig	ارزان
Passt nicht.	جور/درست نیست.
Darf ich es anprobieren?	اجازه است امتحانش کنم؟
Wie lange muss ich warten?	چقدر باید منتظر باشم؟
Das gefällt mir.	این خوشم می آید.

Das ist mir zu kurz/lang.	به من این کوتاه/ دراز است.
Kleider	کالا، لباس

Unterhaltungen گفت و گو

Entschuldigung!	معذرت می خواهم!
Wie geht´s?	چطور استید؟
Danke, gut.	تشکر، خوب .
Verstehen Sie mich?	به گپ من می فهمید؟
Ich verstehe nicht.	من نمیدانم.
Sprechen Sie deutsch?	شما آلمانی صحبت می کنید؟
Ich verstehe nur wenig Deutsch.	من کمی آلمانی می دانم.
Langsam, bitte!	آهسته، لطفاً!
Darf ich Sie etwas fragen?	می توانم از شما چیزی بپرسم؟
Ja, gerne.	بلی، با خوشی.
Ich habe leider keine Zeit.	متاسفانه من وقت ندارم.
Lass mich in Ruhe!	مرا آرام بگذار!
Du siehst gut aus!	تو خوب معلوم میشی!
Wann treffen wir uns?	چه وقت باهم ببینیم؟

Einladung دعوت

Darf ich Sie einladen?	می توانم شما را دعوت کنم؟
Können wir tanzen?	می توانیم رقص کنیم؟
O.K. es geht.	بلی، میشه.
Gute Idee!	فکر خوب!
Nein, danke!	نخیر، تشکر!
Vielleicht nachher!	شاید بعداً!
Ich möchte nicht.	من نمی خواهم.
Ich habe keine Zeit.	من وقت ندارم.
Ich tanze nicht gut.	من خوب نمی رقصم.
Danke für alles!	از همه چیز تشکر!

Im Restaurant در رستورانت

Einen Tisch für 2 Personen, bitte!	لطفاً، یک میز به دو نفر
Ist hier frei?	این خالی است؟
Wo ist ein afghanisches Restaurant?	یک رستورانت افغانی کجاست؟
Ich möchte einen Tee.	من یک چای می خواهم.

Können wir draußen sitzen?	می توانیم بیرون بنشینیم؟
Wir haben Hunger.	ما گرسنه هستیم.
Wir wollen etwas essen.	ما می خواهیم چیزی بخوریم.
Speisekarte, bitte!	مینو، لطفاً!
Was empfehlen Sie?	شما چه توصیه می کنید؟
Ich mag kein Fleisch.	مرا گوشت خوشم نمی آید.
Gericht ohne Schweinefleisch	غذا بدون گوشت خوگ
Was ist das?	این چه است؟
Das wollte ich nicht.	من این را نخواستم.
Wann essen wir zu Abend?	غذای شب را چه وقت می خوریم؟
Wie schmeckt es?	چگونه مزه دارد؟
Guten Appetit!	اشتهای خوب!
Ihnen auch!	به شما همچنان!
Noch ein bisschen Brot bitte!	یک قدر دیگر نان هم بدهید، لطفاً!
Rauchen verboten!	سگرت کشیدن ممنوع است!
Was kostet dieses Essen?	این غذا به چند است؟
Die Rechnung bitte!	بل، لطفاً!
Alles zusammen!	همه یکجا!

Jeder zahlt selbst.	هرکس پول خودش را می دهد.
Das ist leider kalt.	بدبختانه این سرد است.
Das Essen ist köstlich.	این غذا خوش مزه است.
Ich bin satt.	من سیر هستم.
Bitte geben Sie mir . . . !	لطفاً به من ... بدهید!
Apfelsaft	آب سیب/ شربت سیب

Lebensmittel مواد خوراکی

Brot	نان
Milch	شیر
Butter	مسکه
Joghurt	ماست
Sauermilch	دوغ
Käse	پنیر
Ich esse Fleisch und Reis.	من گوشت و برنج می خورم.
Rindfleisch	گوشت گاو
Lammfleisch	گوشت گوسفند
Fisch	ماهی

Kalbfleisch	گوشت گوساله
Schweinefleisch	گوشت خوگ
Hackfleisch	گوشت کوفته
Hühnchen	گوشت مرغ
Eier	تخم مرغ
Öl	روغن
Salz	نمک
Suppe	سوپ
Obst	میوه
Pfeffer	مرچ سیاه
Paprika	مرچ
Knoblauch	سیر
Pfefferminze	نانا
Koriander	گشنیز
Gewürz	مساله
Kuchen	کیک
Marmelade	مربا
Tomate	بانجان

Gurke	بادرنگ
Zwiebel	پیاز
Kartoffel	کچالو
Karotte	زردک
Mehl	آرد
Weizen	گندم
Mais	جواری
Getreide	غله
Getränke	نوشیدنی ها
Ich trinke Tee.	من چای می نوشم.
Ich trinke Wasser.	من آب می نوشم.

Krankheiten امراض

Ich bin krank.	من مریض هستم.
Ich fühle mich nicht gut.	من خودم را خوب حس نمی کنم.
Rufen Sie einen Notarzt!	به یک داکتر عاجل زنگ بزنید!
Ich brauche einen Termin.	من به وقت ملاقات نیاز دارم.
Wo ist ein Krankenhaus?	شفاخانه به کجاست؟
Ich habe Fieber.	من تب دارم.

Mir tut es hier weh.	من در اینجا درد دارم.
Ich habe Kopfschmerzen.	من سردرد هستم.
Ich bin gefallen.	من افتادم.
Sind Sie schwanger?	آیا شما حامله استید؟
Ich habe Bauchschmerzen.	من شکم (دل) درد هستم.
Ich bin erkältet.	من ریزش کردم.
Ich bin Diabetiker.	من مریضی شکر دارم.
Ich bin sehr müde.	من خیلی خسته ام.
Mein Zahn ist abgebrochen.	دندانم شکسته.
Mein Kind hat Durchfall.	طفل من اسهال است.
Wir helfen Ihnen.	ما همرایت کمک می کنیم.
Die Schmerzen sind weg.	درد ها دور شدند.
Es wird alles wieder gut.	هرچیز دوباره خوب می شود.
Krankenkasse	بیمه صحی
Gesundheitskarte	کارت بیمه صحی
Entzündung	پندیدگی (التهاب)
Halsschmerzen	گلون دردی
Blutdruck	فشار خون

Liebe und Gefühle محبت و احساسات

Ich liebe dich.	همرای تو محبت دارم / ترا دوست دارم.
Sehr schön!	خیلی مقبول!
Du siehst toll aus!	تو مقبول به نظر می رسی!
Liebst du mich?	همرای من محبت داری؟
Ich mag dich.	خوشم می آیی.
glücklich	خوشبخت
Ich vermisse dich. / Du fehlst mir.	از پشت تو دِق شدیم.
Das macht Spaß!	این خوشم می آید!
höflich	با ادب
Ich bin zu Hause.	من در خانه هستم.
Ich will das nicht.	من این را نمی خواهم.
Beziehung	رابطه، ارتباط
Gefühl	حس
Blumen	گلها
Herz	قلب
Kuss	بوسه
Ich stimme zu. / Einverstanden!	من موافق هستم!

Ich mache nur einen Witz.	من فقط یک شوخی می کنم.
Lass uns in Kontakt bleiben!	بگذار که باهم در ارتباط باشیم!
Ich will nicht gehen.	من نمی خواهم که بروم.
Lass mich in Ruhe!	مرا راحت بگذار!
traurig	غمگین
glücklich	خوشبخت
zufrieden	راضی
unzufrieden	ناراضی
sich schämen	شرمیدن
Einsamkeit	تنهایی
Eifersucht	حسادت
Heimweh	احساس غربت
Sehnsucht	حسرت

ضرب المثل های آلمانی Sprichwörter

Erst die Arbeit, dann das Vergnügen. اول کار، بعد ساعتیری.

Abwarten und Tee trinken. بمانید و چای بنوشید.

Der Apfel fällt nicht weit von Stamm.
سیب به دور از ساقه درخت نمی افتد.

Alte Liebe rostet nicht. عشق قدیمی را زنگ نمی زند.

Ohne Fleiß keinen Preis. بی زحمت راحت نیست.

Eine Hand wäscht die andere. یک دست، دست دیگر را می شوید.

Wie der Vater so der Sohn. پسر همانند پدر.

Wer anderen eine Grube gräbt, fällt selbst hinein.
چاه کن در چاه است.

Übung macht den Meister. تمرین کردن، قهرمان می سازد.

Wer zu spät kommt, den bestraft das Leben.

کسیکه ناوقت می آید، زندگی برایش جزا می دهد.

Stille Wasser sind tief. آب عمیق خاموش است.

Jeder ist seines Glückes Schmied.

هرکس سازنده بخت خویش است.

Eine Schwalbe macht noch keinen Sommer.

به یک پرستو بهار (درمتن آلمانی تابستان) نمی شود.

Alte Bäume soll man nicht verpflanzen.

درختان کهنه را کسی باید به جای دیگر غرس نکند.

Was du heute kannst besorgen,

das verschiebe nicht auf morgen. کار امروز را به فردا میافگن.

Jeder Topf findet seinen Deckel. هر دیگ سرپوش خودش را میبابد.

Aller Anfang ist schwer. هر آغاز مشکل است.

Reden ist Silber, Schweigen ist Gold. گفتار نقره، سکوت طلا ست.

Es ist nicht alles Gold, was glänzt. هرچیزیکه میدرخشد، طلا نیست.

Es ist noch kein Meister von Himmel gefallen.
تا هنوز کدام قهرمان از آسمان نه افتیده.

Wer zuerst kommt, mahlt zuerst.
هرکسیکه اول می آید، اول گندم را آرد می کند.

Wer im Glashaus sitzt, sollte nicht mit Steinen werfen.
کسی که به خانه شیشه ای نشسته، نباید کسی را به سنگ بزند.

Lügen haben kurze Beine. منزل دروغ کوتاه است.

Ein gebranntes Kind scheut das Feuer.
کودک سوخته از آتش می ترسد.

Früh übt sich, wer ein Meister werden will.
کسی که می خواهد قهرمان شود، در اول تمرین می کند.

Aus Fehlern wird man klug. ادم از اشتباه کردن هوشیار می شود.

Aus nichts wird nichts. اگر هیچ نکنید، هیچ دستاوردی ندارید.

Geld regiert die Welt. در جهان پول حکومت می کند.

Viele Köche verderben den Brei.
آشپز های زیاد غذا را خراب می کند.

Wer nicht ins Wasser geht, kann auch nicht schwimmen lernen. کسی که داخل آب نشود، آب بازی را نمی آموزد.

Das Auge isst mit. چشم همرایش می خورد.

Ist die Katze aus dem Haus, tanzen die Mäuse auf dem Tisch.
وقتی پشک از خانه بیرون شود، موش ها به رقص می آیند.

Der Fisch stinkt vom Kopf her. ماهی از سر بوی می دهد.

Wie man in den Wald hineinruft, so schallt es heraus.
هرگونه ای که به جنگل صدا بزنید، همانگونه صدا را می شنوید.

Kleinvieh macht auch Mist. حیوان کوچک هم مرداری می کند.

Die Welt ist ein Dorf. جهان یک دهکده است.

Wer ernten will, muss säen. اگر حاصل می خواهی، باید بِکاری.

آلمان Deutschland

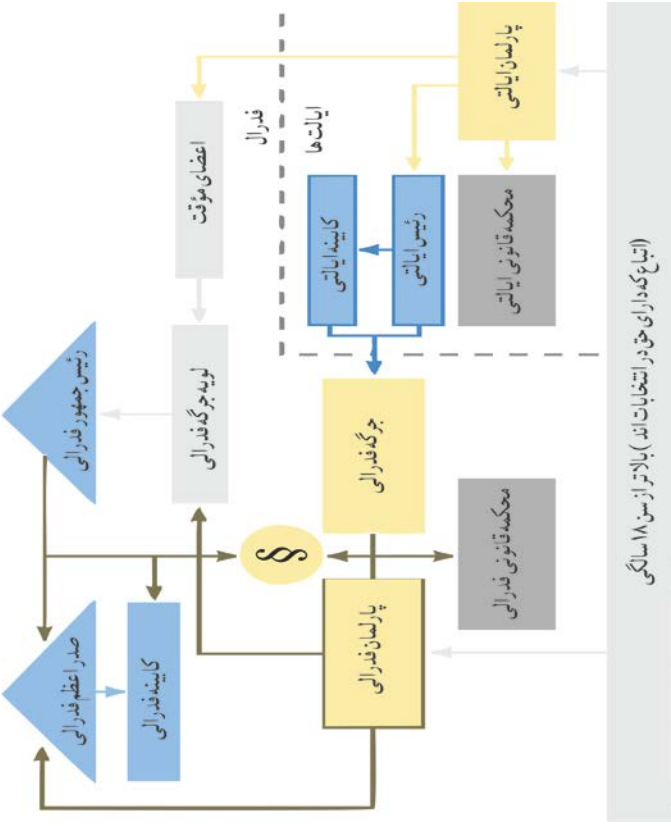
آلمان از ۱۶ ایالت ساخته شده که یک دولت اجتماعی و قانونی، استوار بر دموکراسی پارلمانی است. احزاب سیاسی در سیستم سیاسی و انتخابات نقش بسیار مهمی را دارند و از این رو بنام دموکراسی احزاب نیز یاد می شود. هر رهبر حزب یا نامزدی که بیشترین رای را در انتخابات پارلمان کسب کند، می تواند پس از انتخاب در پارلمان فدرالی آلمان (بوندیس تاگ) صدراعظم فدرال (بوندیس کاسلر) شود. صدراعظم (کانسلر)، خطوط اصلی سیاست داخلی و خارجی و همچنین وزرای کابینه را تعیین می کند.

رئیس جمهور آلمان در کنار وظایف تشریفاتی و توشیح قوانین، در بعضی وقایع و موارد مهم این کشور نیز نظر می دهد، اما هیچ دخالتی در سیاست روزانه ندارد. سیاست روزانه وظیفه صدراعظم و وزارای کابینه است.

آلمان بزرگترین کشور در اروپا و چهارمین اقتصاد بزرگ جهان است. افغانستان یکی از فقیرترین و آلمان یکی از ثروتمندترین کشورها در جهان است.

مساحت آلمان ۳۵۷ هزار کیلومتر مربع که بیش از نیمی از مساحت افغانستان است، اما بیش از ۸۲ میلیون نفر که تقریبا ۴۰ میلیون آن کار می کند، در آلمان زندگی می کنند. ده درصد از باشندگان از نژاد های خارجی اند. در اینجا ۴،۵میلیون مسلمان زندگی می کنند که نیم آن ترکها است. تقریبا ۳ صد هزار افغان در تمام آلمان بوده،که از این جمله ۳۰ هزار آن در شهر هامبورگ زندگی می کنند.

ساختار سیاسی آلمان Politisches System



پارلمان فدرالی Bundestag

پارلمان فدرالی موسسه قانون ساز آلمان است، که در هر چهار سال مستقیما از طرف اتباع آلمان انتخابات می شود. اکثر احزاب کاندیدان خویش را معرفی کرده، همچنان افراد آزاد نیز در آن اشتراک کرده می توانند.

صدراعظم فدرالی Bundeskanzler

کاندید حزب که در انتخابات پارلمان فدرالی بیشترین رای را کسب کرده باشد، از طرف رئیس جمهور به پارلمان فدرالی برای سمت صدر اعظم فدرالی معرفی میشود و با گرفتن رای اکثریت وکلای پارلمان فدرال از طرف رئیس جمهور فدرالی به حیث صدر اعظم فدرالی اعلان می شود.

لویه جرگه فدرالی Bundesversammlung

این جرگه تنها برای انتخاب رئیس جمهور فدرالی آلمان دعوت می شود. تمام اعضای پارلمان فدرالی شامل آن، به همان اندازه به اساس نفوس ایالت ها از پارلمان های ١٦ ایالت آلمان، به حیث عضو موقت در آن فرستاده می شود. رئیس جمهور برای ۵ سال و تنها یکبار دیگر انتخاب شده می تواند.

جرگه فدرالی Bundesrat

این یک پارلمان حکومت های ایالتی بوده و بر اساس تناسب نفوس ایالت ها، ٦٩ عضو دارد. برای ساختن قانون در مسایل اداره فدرالی و اتحادیه اروپایی از طریق جرگه فدرالی ایالتها اشتراک می کنند.

تشکیلات اداری آلمان Verwaltungskarte

کرونولوژی آلمان Chronik Deutschlands

۲۰۰۵	خانم میرکل به حیث صدر اعظم در آلمان انتخاب شد.
۲۰۰۲	یورو در آلمان و کشور های عضو اتحادیه اروپا منحیث واحد پولی انتخاب شد.
۱۹۹۰	فرو ریختن دیوار برلین، پیوستن آلمان شرقی و غربی
۱۹۸۹	مظاهره صلح آمیز مردمی در آلمان شرقی
۱۹۶۱	اعمار دیوار برلین از طرف حکومت آلمان شرقی
۱۹۵۳	سرکوبی تظاهرات از طرف حکومت و شوروی ها در آلمان شرقی
۱۹۵۰-۱۹۷۰	مرد و زن در آلمان غربی باهم کار می کنند و دوباره آلمان را می سازند.
۱۹۴۹	اعلان جمهوریت فدرالی آلمان در غرب و جمهوریت دموکراتیک آلمان در شرق
۱۹۴۷	مارشال پلان بازسازی دوباره اروپا را مدیریت می کند.
۱۹۴۵	سرنگون شدن رژیم نازی هتلر توسط امریکا، انگلستان و فرانسه و ختم جنگ جهانی دوم
۱۹۳۹	حمله هتلر به پولند و آغاز جنگ جهانی دوم. درین جنگ خونین حدود ۵۵ ملیون مردم کشته می شود.

۱۹۳۳ به قدرت رسیدن حزب نازی آلمان و صدر اعظم شدن هتلر

۱۹۱۸ اعلان جمهوریت در آلمان و به میان آمدن دموکراسی پارلمانی

۱۹۱۳ آغاز جنگ جهانی اول

۱۸۷۰ پادشاه شدن ویلهلم اول و به وجود آمدن شاهی مشروطه

۱۸٦۲ صدر اعظم شدن اوتو فان بسمارک و به میان امدن تغییرات بزرگ

قرن ۱۹ بعد از جنگ های زیاد، آزادی دین و همپذیری در آلمان گسترش یافت

۱۸۵۰ مهاجرت کردن آلمانی های غریب به امریکا

قرن ۱۷ جنبش اجتماعی و اصلاح فرهنگی و هم چنان یک

۱۸ دوره روشنایی در آلمان و اروپا بود.

۱٦۱۸ جنگ ۳۰ سالگی کاتولیک ها و پروتستان ها در اروپا

قرن ۱٦ مارتین لوتر یک کشیش مذهبی اصلاح طلب بر ضد پاپ روم برنامه خویش را اعلان می کند.

بعدا انجیل را از زبان لاتین به آلمانی ترجمه کرده و با این کار اش بنیاد زبان امروز آلمانی را می نهد.

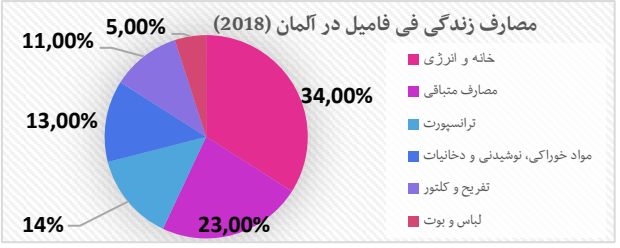
مخترعین بزرگ آلمانی

Bedeutende Erfinder Deutschlands

یوهنس گوتنبرگ	Johannes Gutenberg (1400-1468)
چاپ کتاب	
رونتگین	Conrad Röntgen (1845-1923)
مخترع اکسری	
ویرنر فان زیمنس	Werner von Siemens (1816-1892)
ایجاد کنند الکترو تخنیک	
کانرد زوسی	Konrad Zuse (1910-1995)
سازنده اولین کمپیوتر	
رودلف دیزل	Rudolf Diesel (1858-1913)
مخترع ماشین های دیزل	
کارل بینز	Karls Benz (1844-1929)
طراح ماشین های (موتر) بنز	
البرت اینشتاین	Albert Einstein (1879-1955)
فزیکدان و پیشکش کننده نظریه نسبیت	
روبرت کوخ	Robert Koch (1843-1910)
کشف کننده مکروب توبرکلوز و کولرا	

آلمانان بزرگ Große Deutsche

ایمانیول کانت	Immanuel Kant (1724-1804)
فیلسوف، پدر عصر روشنگری	
مارتین لوتر	Martin Luther (1483-1546)
کشیش و اصلاح طلب مذهبی	
والفگنگ گویته	Wolfgang von Goethe (1749-1832)
نویسنده، شاعر	
امادیوس موزارت	Amadeus Mozart (1756-1791)
آهنگ ساز بزرگ	
فریریک شیلر	Friedrich Schiller (1759-1805)
شاعر، نویسنده، داکتر	
لودویگ فان بیتهوون	Ludwig van Beethoven (1770-1827)
آهنگ ساز برزگ	



Vergleich De - Afمقایسه آلمان- افغانستان

	افغانستان*	آلمان
وقت	+ 3.30 ساعت	وقت متوسط اروپا
کود تلیفون	0093	0049
نمر پلیت	AFG	D
دومین سطح بالا	AF	DE
واحد پولی	افغانی (؋)	ایرو €
اقلیم	اکثرا اقلیم خشک	اقیانوسی
مساحت	652.225 qkm	357.002 qkm
بلندترین کوه	نوشاق 7.485 m	Zugspitze 2.963 m
نفوس	تقریباً 28 میلیون	82 میلیون
نفوس در فی کیلومتر	50	230
ازدیاد نفوس	2,4	- 0,1
ساختار دولتی	34 ولایت	16 ایالت
بی سوادی	57 %	0,7 %
عاید خالص داخلی	15 میلیارد $	2.500 میلیارد $
اوسط معاش در ماه	42 €	3.000 €
صادرات	1 میلیارد €	1.240 میلیارد €
واردات	9 میلیارد €	977 میلیارد €
کل پوهنتون ها	168	426
پوهنتون های دولتی	34	306
پوهنتون های خصوصی	134	120
تعداد محصلین	تقریبا نیم میلیون	تقریبا 3 میلیون

*ارقام مربوط به افغانستان دقیق نبوده و امکان دارد در منابع مختلف، متفاوت باشد.

Bevölkerung نفوس

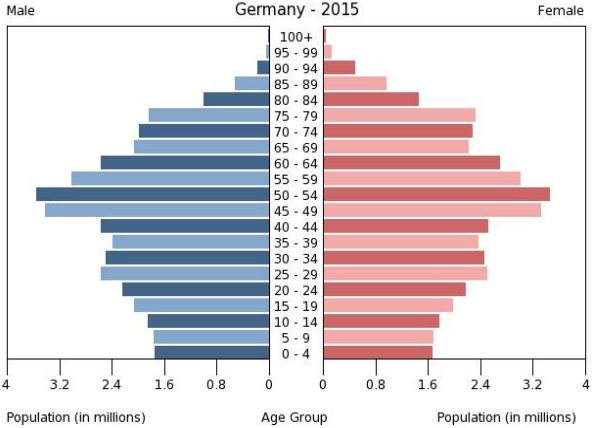
اکنون نفوس آلمان در حدود ۸۰ میلیون است. اکثر جمعیت آلمان را از نگاه سن، افراد ۴۰ تا ٦۰ ساله تشکیل می دهد، به این مناسبت بیشتر افراد که در بازار ها و سرک های آلمان دیده می شود کهن سال ها بوده، ولی در افغانستان اطفال می باشند. اگر پناهندگی و آمد خارجی ها و حضور اطفال آنها در آلمان نمی بود، نفوس این کشور سال به سال کم می شد. بیشتر جمعیت آلمان در شهر ها یعنی جاهای که امکانات تعلیم و کار است، حضور دارند.

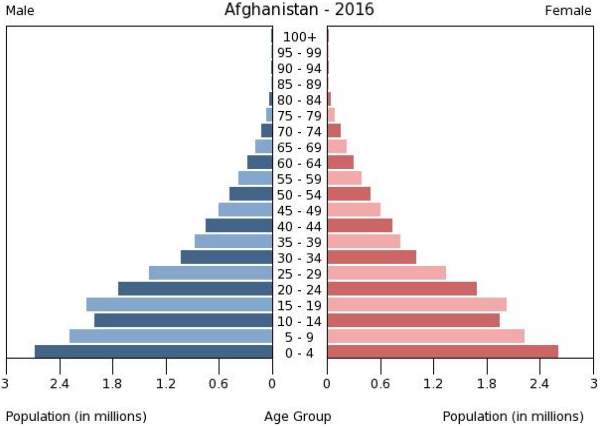
هرم نفوس سن و ساختار جنسیتی جمعیت را نشان می دهد و ممکن است آگاهی را در مورد ثبات سیاسی و اجتماعی و همچنین توسعه اقتصادی فراهم کند.

نفوس در امتداد محور افقی توزیع شده است که جنست مذکر به طرف چپ و مؤنث به طرف راست نشان داده شده است.

نفوس مذکر و مؤنث به گروه های سنی در جریان ۵ سال تقسیم می شوند که به عنوان میله های افقی در امتداد محور عمودی تشکیل شده است، جوانترین گروه های سنی در پایین و کهن سالترین آنها در بالای هرم قرار دارد.

شکل هرم نفوس به تدریج بر اساس زمان، رشد، مرگ و میر و روند مهاجرت بین المللی تحول می یابد.


Male
Germany - 2015
Female
100+
95 - 99
90 - 94
85 - 89
80 - 84
75 - 79
70 - 74
65 - 69
60 - 64
55 - 59
50 - 54
45 - 49
40 - 44
35 - 39
30 - 34
25 - 29
20 - 24
15 - 19
10 - 14
5 - 9
0 - 4
4 3.2 2.4 1.6 0.8 0
0 0.8 1.6 2.4 3.2 4
Population (in millions)
Age Group
Population (in millions)


Male
Afghanistan - 2016
Female
100+
95 - 99
90 - 94
85 - 89
80 - 84
75 - 79
70 - 74
65 - 69
60 - 64
55 - 59
50 - 54
45 - 49
40 - 44
35 - 39
30 - 34
25 - 29
20 - 24
15 - 19
10 - 14
5 - 9
0 - 4
3 2.4 1.8 1.2 0.6 0
0 0.6 1.2 1.8 2.4 3
Population (in millions)
Age Group
Population (in millions)

زینه ها Stufen

مانند هر غنچه گل می شگوفد و هر جوانی
با گذشت زمان می گذرد، هر مرحله زندگی رشد می کند
هر دانش زیاد می شود و هر تقوا به وقتش
و همیشه باقی نمی ماند.
قلب باید در هر مرحله زندگی به خدا حافظی
و یک آغاز نو آماده باشد.
تا با شجاعت و بدون پریشانی به سایر راه های جدید قدم بگذارد
و به هر آغاز جدید یک جادوست که ما را حفظ می کند
و ما را در زندگی کمک می کند.
ما باید با خوشی از یکجا به جای دیگر بجنبیم
به هیچ جای دیگر ساکن قرار نگیریم
روح دنیا ما را در قید و حصار نگیرد
که آن ما را مرحله به مرحله بزرگ می کند، توسعه می دهد
هر انگاه که ما در یک حلقه زندگی ساکن می مانیم
و به سختی عادت گیریم، تنبل می شویم
تنها کسی که اماده یک اغاز و سفر جدید باشد
می تواند خود را از عادت فلج کنند نجات دهد
ممکن ساعت مرگ
ما را به جاهای دیگر جوان برساند
صدای زندگی به ما هیچ خاتمه نمی یابد
اگر قلب به رخصت شدن حاضر و صحتمند باشد!

هرمان هسه، مي ۱۹۴۱

هرمان هسه Hermann Hesse

هرمان هسه (۱۹۶۲-۱۸۷۷) ادیب، نویسنده و نقاش آلمانی به خاطر استعداد نویسندگی و شکوفائی اندیشه و شجاعت ژرف در بیان اندیشه‌های انسانی و سبک عالی نگارش، به دریافت جایزه نوبل ۱۹۵۴ نایل شد .
هرمان هسه در آثارش مبارزه جاودانه روح و زندگی را ترسیم نموده و با نگرشی هنرمندانه به دنبال ایجاد تعادل بین این دو پدیده نویسندگی نمود .

- اولین کتاب دنیا به آلمانی به چاپ رسیده است.
- در حدود ۹۴ هزار عنوان کتاب همه ساله در آلمان به چاپ می رسد.
- اولین مجله در سال ۱۶۶۳ میلادی در آلمان به چاپ رسیده است.
- نسبت به هرکشور جهان، بیشترین کلپ های فوتبال در آلمان وجود دارد.
- آلمان چهارمین کشور اقتصادی جهان بعد از امریکا، چین و جاپان بوده و اولین کشور اقتصادی در اروپاست.
- در ۳۰۶ پوهنتون دولتی و ۱۲۰ پوهنتون خصوصی یعنی جمله ۴۲۶ پوهنتون جمعا چیزی کم سه ملیون (۲۸۹۷۳۰۰) محصل مشغول درس اند.
- تحصیل در پوهنتونهای آلمان رایگان است. (همچنان برای خارجی ها).
- حدود ۴۰۰ باغ وحش در آلمان وجود دارد.
- با داشتن اضافه از ۵۰ هزار محصل پوهنتون مونشن (تاسیس ۱۴۷۲ م) بزرگترین پوهنتون حضوری آلمان است.
- آلمانی نسبت به سایر زبانها در اروپا زبان مادری بیشتر مردم است.
- دومین زبان علمی دنیا زبان آلمانی است.
- آلمانی هم مثل زبان های پشتو و دری از فامیل زبان های هند-اروپایی است.
- ۱/۳ حصه ی آلمان را درختان و جنگلات پوش داده است.

یک مرد و زن پیر با بوتل های خالی Recycling

صبح، وقت برامدن از خانه، هنگامی که به طرف میترو روان بودم، صدایی را شنیدم. میبینم که یک پیره زن و یک پیره مرد نمایان می شوند. ایشان کراچی سودا را با خود می کشانیدند. این جفت در کنار ایستگاه، جای که سه صندوق بزرگ بود، ایستاده شده و صدای ترق و ترق بلند می شود. اینها از کراچی خویش بوتل ها را گرفته و گاهی به یک صندوق و گاهی به صندوق دیگر می اندازند. هرچند تمام صندوق ها به من یگ گونه به نظر می رسیدند.

همه جاه سفید بود، راه، درخت و خیلی هم سرد. من به فکر افتادم که چرا اینها در این صبح سرد از خانه گرم خویش برامده و اینجا بوتل های خالی را با این همه دقت گاهی به یک صندوق و گاهی به صندوق دیگر می اندازند؟

درین هنگام میترو می رسد و من به آن بالا شده و اینها از یادم رفتند. در جای کارم، می خواهم روزنامه ای را بردارم و بخوانم. همیشه در کانتین ما خیلی ازدحام است. شخص مقابل من، بعد از پنج دقیقه انتظار تنها بوتل های خالی آب را دوباره می دهد و بیست و پنج سنت را در بدل آن دریافت می کند. امروز هم در اخبار عکس های بوتل و یک مطلبی را دیدم که میان حزب حاکم سبز و مخالف آن حزب دموکرات، بحث روی بوتل و قوطی های خالی جریان داشت.

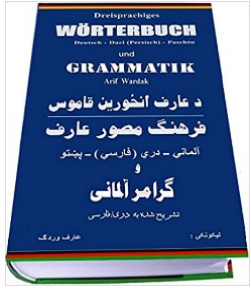
شام وقتی به طرف خانه می روم، بازهم آن صندوق ها به نظرم می آیند، همان وقت به طرف آنها روان شده و هنگامی که به آنها نزدیک شدم، میبینم بالای هریک از صندوق ها لوحه ای نصب شده است: بر یکی از آنها برای شیشه نصواری ، شیشه رنگ سفید و بر دیگری رنگ سبز نوشته شده است. حالا جواب سوال صبح امروزم را دریافتم.

با روان شدن به طرف خانه به فکر افتیدم که اگر در افغانستان و یا کشوری دیگر هم اینگونه برای جمع اوری اشغال صندوق های جداگانه گذاشته شود؛ آیا مردم

آنها هم این همه دقت و مشکل را به خود می گیرند، تا اشیای جداگانه را به صندوق های جداگانه باندازند؟ یحیی وردک، شهر بن، آلمان، ۲۰۰۴

قاموس ها Wörterbücher

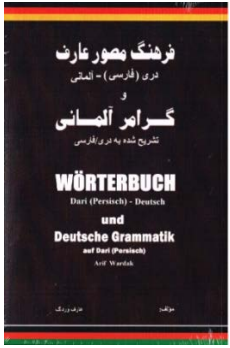
Wörterbuch Deutsch-Dari/Persisch - Paschtu
Mohammad Arif, 2016
به شمول مصرف پوستی 45,00 €
ISBN 978-3-000312960



این فرهنگ که در ۱۲۸۰ صفحه خود شامل اضافه از ۴۲ هزار لغت آلمانی ترجمه شده به لسان های دری و پشو با گرامر آلمانی تشریح شده به دری می باشد، برای بار هفتم با وقایه ذخیم در آلمان طبع گردیده است.

Wörterbuch Dari – Deutsch
und Deutsche Grammatik auf Dari
Arif Wardak

ISBN 978-3-00-057849-6
به شمول مصرف پوستی€ 25,00 ,2017



این فرهنگ که در ۷۱۲ صفحه، شامل اضافه از ۳۹ هزار لغات دری ترجمه شده به آلمانی (با تصاویر و گرافیک های معلوماتی) و دستور زبان آلمانی تشریح شده به زبان دری، جدیداً چاپ شده است. جهت بدست آوردن هر دو کتاب به مؤلف آن در تماس شوید:

تلیفون: 6197719 228 49+
ایمیل: info234@gmx.de

ویب سایت ها Websites

www.portal-deutsch.de

اینجا می توانید زبان آلمانی را با رهنمایی زبانهای پشتو و دری آموخته و اپلیکشن زبان را برای موبایل خویش داونلود نموده و آنرا به گونه آفلاین بخوانید.

www.dw.com

دویچه ویله، ویب سایت صدای رادیو آلمان است که در کنار اخبار افغانستان به زبانهای پشتو و دری، زبان آلمانی را به شکل متن، صدا و ویدیو از آن بیاموزید.

www.alumniportal-deutschland.org

این جا به گونه رایگان ترینینگ زبان آلمانی را به دست بیاورید.

www.goethe.de

با پرداخت پول، زبان آلمانی را در تمام جاهای دنیا در گویته انستیتیوت آموخته می توانید.

www.daad.de

معلومات و رهنمایی مکمل تحصیلات عالی در آلمان و هم در باره این که برای تحصیلات عالی در آلمان چیقدر زبان آلمانی لازم است، در این جا بخوانید.

www.deutsch-uni.com

یک ویب سایت برای آموختن زبان آلمانی برای محصلین و پوهنتون ها

www.deutschland.de

این ویب سایت معلومات در باره سیاست آلمان، اقتصاد، کلتور و بخش های مهمی دیگر و مسایل روزمره مهم را به چند زبان بین المللی ارایه می کند.

www.handbookgermany.de

این جا از الف تا ی را در مورد آلمان و معلومات مهمی را به چند زبان بین المللی به شمول زبان دری و پشتو بدست بیاورید.

www.kiron.ngo تحصیلات عالی آنلاین برای پناه جویان

www.anerkennung-in-deutschland.de

اسناد مسلکی و تحصیلی شما باید در آلمان ثبت و ارزیابی گردد. این جا درین مورد معلومات و رهنمایی کامل را دریافت می توانید.

www.study-in.de

معلومات و رهنمایی در مورد تحصیلات عالی در آلمان، علاوه بر زبان های دیگر، به زبان پشتو و دری نیز است.

www.afghanic.de

این کتاب کوچک(آلمانی برای افغانها به دری) را به شکل پی دی اف از ویبسایت افغانیک داونلود می توانید. همچنان شما در مورد افغانستان، انتیگریشن (ادغام)، پروژه ها و سیمینارها معلومات به دست بیاورید.

www.iom.int

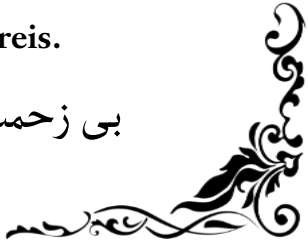
سازمان بین المللی مهاجرین در چوکات ملل متحد در سراسر جهان برنامه های کمکی برای مهاجرین دارد.

www.returningfromgermany.de

این مرجع معلومات در مورد بازگشت داوطلبانه مهاجرین به چندین زبان مهم جهان به شمول دری و پشتو و یک پورتال معلوماتی برای مهاجرین است که به وطن اصلی خویش بر می گردند.
در مورد مراکز مشورتی، برنامه های بازگشت به وطن نیز معلومات حاصل می توانید.

Ohne Fleiß keinen Preis.

بی زحمت راحت نیست.



Adressen آدرس ها

Botschaft in Berlin
Taunusstraße 3
14193 Berlin
Tel +49 30 20 67 35 -18
info@botschaft-afghanistan.de
www. botschaft-afghanistan.de

سفارت افغانستان- برلین

Konsulat von Afghanistan in Berlin
Kronberger Straße 5
14193 Berlin
Tel +49 30 20 67 35 - 24
Visa: +49 30 20 67 35 15
passport@botschaft-afghanistan.de

بخش قونسلی- برلین

Generalkonsulat von Afghanistan in Bonn
Liebfrauenweg 1a
53125 Bonn
Tel +49 228 251 927
info@afghanconsulate-bonn.com
www.afghanconsulate-bonn.com

جنرال قونسلی - بن

Konsulat von Afghanistan in München
Nördliche Münchener Straße 12
82031 Grünwald bei München
Tel +49 89 121 994 444
info@afghanconsulate-munich.com
www.afghanconsulate-munich.com

جنرال قونسلی - مونیخ

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Kabul سفارت آلمان - کابل
Wazir Akbar Khan Mena 6
P.O. Box 83 Kabul Afghanistan
Tel +93 20 210 15 12 / 13
Visa: +93 20 210 22 39
Fax +49 30 50 00 76 16
info@kabul.diplo.de
www.kabul.diplo.de
www.facebook.com/germanyinafghanistan

Deutsches Generalkonsulat in Masar-e Scharif جنرال قونسلگری آلمان – مزار شریف
Camp Marmal, Masar-e-Scharif
Tel + 93 780 90 1430
info@afghanistan.diplo.de
www.afghanistan.diplo.de

Goethe-Institut Afghanistan انستیتوت گویته افغانستان
Wazir Akbar Khan Rd.
Shah Mahmood St. Kabul
Tel +93 20 2105200
+93 700286653 / +93 798633650
IL-kabul@goethe.de
info-kabul@goethe.de
www.kabul-goethe.org

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge اداره فدرالی مهاجرت او پناه جویی
Frankenstraße 210
90461 Nürnberg
Tel +49 911 943-0
Fax +49 911 943-10000
service@bamf.bund.de
www.bamf.bund.de

یحیی وردک Yahya Wardak

پسر زیرگل وردگ و در سال ۱۳۴۷ هـ ش تولد شده است. مکتب ابتدایه را در سپین کلی کابل، لیسه را در حربی شوونځی و تحصیلات عالی خویش را در بخش طب معالجوی (۱۹۸۵-۱۹۹۲ م) در چکوسلواکیا کرده است.

پس از فراگیری زبان آلمانی، وی در سیستم صحی کشورهای رو به انکشاف، صحت عامه و طب حاروی (Health System, Public Health & Tropical Medicine) را در پوهنتون هایدلبرگ جرمنی فرا گرفت، سپس به مدت یک سال در شهر کلن در انستیتیوت میبیگ در اداره صحی (Management Health) تحصیلات مافوق لاسانس کرده است.

در ۲۰۰۰-۲۰۰۲ در انستیتوت دولتی طب حاروی پوهنتون هامبورگ مامور رسمی و بعداً در موسسه اینوینت در شهر بن در پروگرام سازی دروس غیر حضوری برای داکتران ممالک رو به انکشاف، اجراء وظیفه نموده است.

در سالهای ۲۰۰۲ الی ۲۰۰۸ در موسسات انوینت، دی ای دی، گی ته څت، صدای آلمان، در پروژه های مربوط به افغانستان به حیث مشاور و همکار مانده و سفرهای های کاری ۲۰۰۲، ۲۰۰۵و ۲۰۰۹ به افغانستان داشته اند.

طی یک سفر کاری به پوهنتون ننگرهار در سال ۲۰۰۹ پروژه چاپ کتب درسی را آغاز کرده و منحیث مشاور در وزارت تحصیلات عالی، از سال ۲۰۱۰ تا اکنون توانسته بیش از ۳۱۰ عنوان کتاب درسی (بخش های چون طب، روانشناسی، فارمسی، زراعت، انجنیری، پیداگوژی، اقتصاد، ساینس و ژورنالیزم) را برای پوهنتون های مختلف افغانستان چاپ و به طور رایگان در تمام پوهنتون های دولتی و خصوصی تکثیر نموده ،که این پروسه تا اکنون ادامه دارد. همچنان وی مؤلف کتاب *سخنان ناب غفارخان* است، که تا اکنون به ۴ زبان (پښتو، دری، اردو و آلمانی) نشر گردیده. کتاب خورد *(آلمانی برای افغانها) به زبانهای پښتو و دری* اثر اخیر وی می باشد. وی به زبان های پشتو، دری، انگلیسی، سلواکی، چکی و آلمانی تسلط داشته، متهل، داری یک دختر و دوپسر میباشد. www.wardak.de

افغانیک Afghanic e.V.

مرکز معلوماتی افغانستان (افغانیک) برای هموطنان، جوامع و اتباع خارجی در مورد افغانها و افغانستان معلومات ارایه میدارد. افغانیک یک موسسه غیر انتفاعی بوده و رسماً ثبت شده در محکمه اداری آلمان است. این موسسه توسط یک عده از افغانها و آلمانی ها ساخته شده و در افغانستان و آلمان فعالیت می کند. هدف آن در افغانستان کمک در بخش های انکشاف، معارف، تحصیلات عالی، صحت، صلح است، همچنان کمک کردن به افغانهای مقیم در آلمان و حفظ و پرورش کلتور افغانی در آلمان و اروپا است.

مرکز معلوماتی افغانستان در آرشیف خود از تمام بخش های مهم چون علمی، اجتماعی، تاریخی، سیاسی، اقتصادی، ادبی، بخش های صحی مواد معلوماتی (کتابها، مجلات، اخبار، کست ها) را جمع اوری کرده و ثبت نموده است. قسمت بیشتر این معلومات از نوشته ها و تحقیق های علمای اروپایی، امریکایی و افغانی است، همچنان از تحقیق های کسانی که درین سالهای اخیر در خارج و داخل افغانستان در قسمت های مختلف تحقیق کرده اند.

نمونه یی از فعالیتهای های افغانیک:

- مشوره و کمک به افغانها و آلمانی ها، کورس های زبان
- سیمینار هفته افغانستان در هامبورگ – از ۲۵ سال به این سو، سال یکبار
- چاپ قوانین اساسی افغانستان و ادبیات افغانی به زبان آلمانی
- چاپ کتب در مورد غفار خان و عدم تشدد به زبانهای دری، پشتو، آلمانی و انگلیسی
- فعال نمودن یک کلینیک صحی در دیوان بیگی کابل ↖ www. dewanbegi.af
- چاپ نمودن بیش از ۳۱۰ عنوان کتب درسی پوهنتونهای مختلف افغانستان که میتوانید همه را به صورت رایگان به فارمت پی دی اف ازاینجا به دست بیاورید:

www.ecampus-afghanistan.org

- ارتباط و معلومات بیشتر در باره افغانیک: ↖ www.afghanic.de

Universität Nangarhar

Fakultät für Sprachen und Literatur

Germanistikabteilung

Sehr geehrte Damen und Herren,

im letzten Monat schickten Sie uns ein gutes Büchlein, das den Titel "Deutsch für Afghanen" hatte. Das ist ein tolles Büchlein und kann für alle, die sich für deutsche Sprache und Kultur interessieren und auch für StudentInnen, die Deutsch als Fremdsprache lernen möchten, Hilfreich sein. Auf diesen Gründen brauchen wir solche Bücher in unserer Abteilung. Wenn es möglich wäre, würden wir ca. 100 Bände von Büchlein " Deutsch für Afghanen" brauchen.

Danke im Voraus!

Assi. Prof. Fraidoon Rahimi

Leiter der Germanistikabteilung

Prof. Masnod Nekbakht

Dekan der Fakultät für Sprachen und Literatur

Book Details

Book Title	Deutsch für Afghanen
Author	Dr. Yahya Wardak
Publisher	Afghanic
Copies	2000
Printed	2020, Second Edition
Download	www.afghanic.de/downloads

© 2020

This book can be reprinted with written permission
of the publisher or compiler.

Printed in Afghanistan, Sahar Printing Press

ISBN 978-9936-620-95-7

Deutsch *für* Afghanen *auf Dari*

Yahya Wardak

آلمانی برای افغانها به دری

یحیی وردک

افغانیک
Afghanic
e.V.